

Application form for InterRidge Student and Postdoctoral Fellowship Program

大学院生と博士課程修了者を対象にしたインターリッジ特別研究員制度出願書

(Applications must be completed in English)

(出願書は英語で記入して下さい)

Name of applicant:

志願者の氏名:

Title of proposal:

提案のタイトル:

I. APPLICATION SUMMARY

志願者概要

Applicant contact information:

志願者の連絡先情報:

Name:

名前:

Institution:

属する施設機関:

Address:

住所:

Email:

メールアドレス:

Telephone:

電話番号:

Fax:

ファックス番号:

Please select: **Graduate student:**

選択してください: 大学院生:

Postdoctoral researcher:

博士課程修了研究員:

Current advisor(s) contact information:

現在の顧問の連絡先情報:

Name(s):

名前:

Institution:

施設機関:

Address:

住所:

Email:

メールアドレス:

Telephone:

電話番号:

Fax:

ファックス番号:

Proposed sponsor(s) contact information (must be in a different country than the applicant): 提案を受けたスポンサーの連絡先情報(志願者と異なる国に住んでいる必要があります):

Name(s): 名前:

Institution: 施設機関:

Address: 住所:

Email: イーメール:

Telephone: 電話番号:

Fax: ファックス番号:

Date and duration of project (if known): (Project period is maximum 2 years, June 2012 – May 2014):

日付とプロジェクトの期間(既知の場合): (プロジェクトの期間は長くても2年以内で2012年6月から2014年5月まで):

Total funds requested in US\$ (should match Part IV of this application):

米ドルで要求される資金総額(この申請書のパート4と一致すること)

Would you like to be considered for an ISA Endowment Fund Fellowship?

ISA財団基金特別研究員制度への検討を希望しますか。

To check “Yes” below, you must meet one or both of the following criteria:

希望する場合、次の条件のいずれか、または両方を満たす必要があります:

Criterion (a) The student/postdoc applicant is from a developing country; or
条件(a)発展途上国出身の院生/博士課程修了者 ; あるいは

Criterion (b) The student/postdoc is NOT from a developing country but can demonstrate that the project will have direct benefits to the training of students, scientists, and/or technical programs of developing countries.

条件(b)発展途上国出身の院生/博士課程修了者ではないが、そのプロジェクトが展途上国の学生、研究者の研修及び/または技術プログラムに直接利益となることを実証できる。

Please contact the InterRidge Coordinator (coordinator@interridge.org) if you would like to confirm that a country can be considered as “developing.”

自国が発展途上国と見なされるか確認したい場合、インターリッジのコーディネーター(coordinator@interridge.org)に連絡してください。

Please select: **No:** **Yes, criterion a:** **Yes, criterion b:**
選択してください: いいえ: はい条件 a: はい条件b:

If “Yes,” please complete the following four items:

「はい」の場合、次の4つの項目を完了してください。

(1) Complete and attach to your application:

“ISA_Endowment_Fund_Application_Form.doc” (most likely, you will fill in the checklist for Part B of this form).

(1) 記入を完了し、出願書に添付してください:

"ISA_Endowment_Fund_Application_Form.doc" (この出願書のパートBのチェックリストに記入することになります)

(2) Attach any additional CV's as outlined in Part V of this application.

(2)この出願書のパート5で概説しているように追加する履歴書を添付してください。

(3) **Include here** a statement on the extent to which it is considered that individuals from developing countries will be able to participate in and benefit from the project:

(3) 発展途上国出身の個々人が参加でき、そのプロジェクトから恩恵を受けると思われる度合いをここに陳述してください:

(4) **Include here** a statement on the extent to which the proposed activity is consistent with the purposes and objectives of the ISA Endowment Fund

(<http://www.isa.org.jm/en/efund/>):

(4) 提案する活動がISA財団基金の目的や目標と一貫性があるという度合いをここに陳述してください(<http://www.isa.org.um/en/efund/>):

Optional information:

任意情報

What is your native language? ::

母国語は何ですか。

List other languages in which you are fluent:

母国語以外に自由に話せる言語を表記してください。

II. PROPOSAL

提案書

Please describe your proposed research project using sections (a) – (f) below (not to exceed a total of 3 pages, including figures and references):

下記の(a)から(f)までを使って自分が提案する研究プロジェクトを表記してください
(図や参照を含め3ページ以内に収めてください)

(a) Short summary (100 words maximum; please write this for a broad scientific audience – it will be posted to the IR website if the fellowship is awarded):

(a) 短い要約(100語以内；幅広い科学系視聴者を意識して書いてください—奨学金が授与される場合、インターリッジのウェブサイトに掲載されます。

(b) Background and objectives of the proposed research:

(b)提案する研究の背景と目的

(c) Outline the approach (e.g., experimental design, observations, and/or modeling) and method(s):

(c)取り組み方(例えば実験計画、探察、および/またはモデリングや観測方)の概要を説明してください。

(d) Specify the duration and location of the research project, and the nature of the scientific cooperation (i.e., demonstrate the international dimension of the project):

d)研究プロジェクトの期間と場所、および科学協力の性質(例えばプロジェクトの国際的重要性を実証する等)を確定してください。

(e) Expected significance and impact of the results:

(e) 期待する意義や結果がもたらす影響

(f) References:

(f)言及

Please answer the following questions (g) – (k) with regard to your proposed project:
提案するたプロジェクトに関する次の質問(g)から(k)に答えてください。

(g) How does this project differ from, or enhance your current thesis (graduate student) or postdoctoral research? Please note: The project can be either an addition to current work (by collection of new samples, additional methodology, etc.) or a separate project, but must not be an already funded part of the thesis or postdoctoral research. We expect many of the proposed projects to be a small part of a larger collaborative effort.

(g)このプロジェクトが現在着手している論文(大学院生)や博士課程修了研究とどのように異なるのか、あるいはそれをどれだけ向上させられると思いますか。注意: そのプロジェクトは現在着手している研究への追加(新しいサンプルの収集、新たに加えた方法論、その他)かもしれないし、全く別のプロジェクトかもしれませんが、すでにもらっている論文や博士研究員の資金の一部であってはなりません。私供は提案されるプロジェクトの多くが大規模な共同作業のごく一部であることを期待しています。

(h) Which InterRidge Working Group(s) is this research project most closely associated with? Our current Working Groups are listed at:
<http://www.interridge.org/WGlist>.

(h)どのインターリッジ作業グループがこの研究プロジェクトに密接に関連していますか。私供の作業グループは次のウェブサイトに表示されています。
<http://www.interridge.org/WGlist>.

(i) How does your proposed research further the mission of InterRidge to promote international, collaborative, and interdisciplinary studies of oceanic spreading centers?

(i)提案する研究でインターリッジの海洋拡散センターの国際的、協同的な学際研究を促進させるという使命をどのように助長できると思いますか。

(j) How would this fellowship provide an opportunity that you are not likely to experience otherwise?

(j)この奨学金でそれなくしては経験できないと思われる機会をどのように提供されると思いますか。

(k) Describe how you expect this fellowship will have an impact on your career path.

(k)この奨学金で自己のキャリアパス(職業進路)がどのように影響されると思うか述べてください。

Suggested reviewers (2) for the proposal (may not be advisors or mentors of the applicant):

その提案に対して提案を受けた審査員(2名)(志願者の顧問や指導者でなくともよい)

Reviewer 1:

審査員 1:

Email:

イーメール:

Reviewer 2:

審査員2:

Email:

メールアドレス:

III. BUDGET

予算

Itemised estimated costs:

項目別の推定費用:

Please itemize your estimated costs. The maximum allowed is \$5000 US.

We expect costs to include such items as travel to a sponsoring lab in a different country, lodging and living subsistence, shipping costs for equipment and samples from a research cruise, and perhaps sample analyses.

推定費用を箇条書きしてください。許容最高額は米5000ドルです。私供は費用項目として国外のスポンサーの実験室への旅費、宿泊施設、生活費、研究航海からの機器およびサンプルの輸送費、および、多分サンプル分析費などの綱目を予想しています。

Details of cost sharing (if applicable):

分担費用の詳細(該当する場合)

Please indicate any cost sharing by the sponsoring institution, e.g. providing a berth on a cruise, provision of office or laboratory space or materials, assistance with paying for sample analyses.

後援機関が分担するあらゆる費用、例えばクルーズ時の寝台提供、オフィス、実験室のスペースや材料、サンプル分析への支払い援助などを明記してください。

Justification:

正当性

Please provide a brief (one-paragraph) justification of the requested funds.

要求する資金の正当性を簡単な説明(1段落)を記入してください。

IV. RECOMMENDATION LETTERS

IV.推薦状

Please have your current advisor and proposed sponsor (listed in Part I) submit letters of recommendation to the InterRidge Coordinator (coordinator@interridge.org) by **31 March each year**.

現在の顧問と提案する後援者(パート1に記載されています)の推薦状を毎年3月31日までにインターリッジのコーディネーターに提出してもらってください。

(coordinator@interridge.org)

The letter from the advisor must certify that the project is a new addition to or a separate project from the applicant's thesis or postdoctoral research.

顧問からの推薦状でそのプロジェクトは志願者が現在着手している論文あるいは博士課程修了者の研究に新しく加えられるもので、別箇のプロジェクトであるということが証明される必要があります。

(Note: Fellowships supported by the ISA Endowment Fund will also require a final report from the applicant's advisor.)

(注: ISA財団基金から援助されている奨学金もまた志願者の指導教員に最終報告書の提出を要求します。)

V. CURRICULUM VITAE

V.履歴書

Please attach your current CV to the application as a separate document. For guidance in preparing a CV, we suggest the following online references:

出願書に現在の履歴書を別の書類として添付してください。履歴書を用意する手引きとして、次のオンラインレファレンスを参照することをお勧めします。

- “The Basics of Science C.V.’s” in The Chronicle of Higher Education:
- 「科学履歴書の基本」 高等教育の記録より
<http://chronicle.com/jobs/news/2000/03/2000033102c.htm>

- “Tips for a Successful CV” in Science Careers:
- 「成功する履歴書のヒント」 科学経歴より
http://sciencecareers.sciencemag.org/career_magazine/previous_issues/articles/2006_10_27/tips_for_a_successful_cv

Note: For those applying to the ISA Endowment Fund, please also attach the CV's for any additional developing country personnel who are proposed to benefit from assistance from the Fund (if relevant).

注: ISA財団基金へ出願する者は資金からの援助の恩恵を受けると指名され、新しく追加した発展途上国担当者のための履歴書も添付してください。(該当する場合)

Now check you have completed all five sections of this application:

ではこの出願書の5つセクション全部を完了したかを確認しましょう。

I. APPLICATION SUMMARY

I. 出願概要

II. PROPOSAL

II. 提案

III. BUDGET

III. 予算

IV. RECOMMENDATION LETTERS (TO BE SENT BY ADVISOR AND SPONSOR)

IV. (指導教員とスポンサーからの)推薦状

V. CURRICULUM VITAE (ATTACH SEPARATELY)

V. 履歴書(別箇に添付してください)